

LATVIJAS REPUBLIKAS PATENTU VALDE

APELĀCIJAS PADOME

Citadeles ielā 7/70, Rīgā, LV-1010; tālruni: 67 099600, 67 099637, 67 099610
fakss: 67 099650; e-pasts: valde@lrpv.gov.lv; http://www.lrpv.gov.lv

Apelācijas lietas šifrs:
ApP/2014/M-12-632

Lēmums

Rīga

2014. gada 9. decembrī

Apelācijas padome (turpmāk - ApP):

ApP sēdes priekšsēdētāja - D. Liberte,
ApP sēdes locekļi - J. Ancītis un K. Krūmiņš,
ApP sekretāre - I. Bukina

2014. gada 31. oktobrī izskatīja apelācijas iesniegumu, kuru, balstoties uz 1999. gada likuma "Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm" (turpmāk - LPZ) 17.¹ panta pirmo daļu, 2013. gada 4. novembrī uzņēmuma FERRING B.V. (Nīderlande) vārdā patentpilnvarotā preču zīmju lietās I. Poļaka iesniegusi par Patentu valdes 2013. gada 6. augustā pieņemto lēmumu par preču zīmes

SYNTESE

(preču zīmes pieteicējs – uzņēmums FERRING B.V. (Nīderlande); pieteik. Nr. M-12-632; pieteik. dat. - 16.07.2009; zīme pieteikta kā Kopienas preču zīmes Nr. 008430944 daļēja konversija ar konvencijas prioritāti no šīs zīmes pieteikuma Beniluksa valstīs - 12.03.2009; 1. klases preces)

reģistrācijas atteikumu Latvijā.

Apelācijas iesniedzējs nepiekrīt Patentu valdes atteikuma lēmuma pamatojumam, lūdz atcelt ekspertīzes lēmumu un atzīt pieteikto preču zīmi **SYNTESE** par reģistrējamu Latvijā attiecībā uz tās pieteikumā ietvertajām precēm.

ApP sēdē piedalījās: uzņēmuma FERRING B.V. pārstāve patentpilnvarotā preču zīmju lietās I. Poļaka un Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu departamenta vadošā eksperte Kopienas preču zīmju jautājumos I. Korte, kas veikusi minētās preču zīmes ekspertīzi.

I. Izskatot apelācijas lietas dokumentus un materiālus, kā arī noklausoties apelācijas iesniedzēja pārstāves un Patentu valdes pārstāves paskaidrojumus, Apelācijas padome **konstatēja**:

1. Preču zīmes **SYNTESE** konversijas materiāli Patentu valdē saņemti 08.06.2012. Konversijas procedūrā par šīs zīmes pieteikuma datumu atzīts 16.07.2009 ar prioritāti no 12.03.2009. Zīme pieteikta kā vārdiska preču zīme attiecībā uz 1. klases precēm "ķīmiskie un bioķīmiskie produkti farmaceitisko līdzekļu un vielu ražošanai; ķīmiskie un bioķīmiskie produkti zinātniskiem nolūkiem; izejvielas farmaceitiskiem preparātiem".

2. Patentu valdes 06.08.2013 lēmums atteikt preču zīmes **SYNTESE** (ieteik. Nr. M-12-632) reģistrāciju Latvijā balstīts uz slēdzienu, ka apzīmējumam 'SYNTESE' attiecībā uz pieteiktajām precēm trūkst atšķirtspējas – spējas atšķirt šā uzņēmuma preces no citu uzņēmumu precēm, jo tas tiks uztverts kā attiecīgo preču ieguves veidu raksturojošs apzīmējums, kuru komercdarbībā var lietot jebkurš uzņēmējs (LPZ 6. panta pirmās daļas 2. un 3. punkts).

3. Lēmums pamatots ar šādiem apsvērumiem:

3.1. pieteiktais apzīmējums 'SYNTESE' ir fonētiski līdzīgs latviešu valodas vārdam 'sintēze', kā arī tā tulkojumam vācu (Synthese) un franču valodā (synthèse). Atbilstoši Latviešu literārās valodas vārdnīcā sniegtajai informācijai ķīmiķijā 'sintēze' ir „ķīmisku savienojumu iegūšana no ķīmiskajiem elementiem; komplikētu ķīmisku savienojumu iegūšana no vienkāršākiem savienojumiem; ķīmiska

savienojuma veidošana pēc dabā esoša savienojuma parauga; vielas veidošanās (dzīvā organismā) no šajā organismā esošajām vielām” (Latviešu literārās valodas vārdnīca, Rīga, izdevniecība Zinātne, 1989, 71 sējums, 463. lpp.). Var droši apgalvot, ka attiecībā uz reģistrācijai pieteiktajām 1. klases precēm (ķīmiskie un bioķīmiskie produkti farmaceitisko līdzekļu un vielu ražošanai; ķīmiskie un bioķīmiskie produkti zinātniskiem nolūkiem; izejvielas farmaceitiskiem preparātiem) apzīmējums ‘SYNTESE’ tiks uzverts kā minēto preču ražošanas veidu aprakstošs apzīmējums, proti, kā norāde uz to, ka šīs preces ir iegūtas sintēzes ceļā. Vienam īpašniekam nedrīkst piešķirt tiesības uz apzīmējuma ‘SYNTESE’ izmantošanu, jo kā preču ražošanas veidu aprakstošu apzīmējumu to var lietot komercdarbībā jebkurš uzņēmējs, kas ražo līdzīgas preces. Tātad uz apzīmējumu ‘SYNTESE’ attiecas LPZ 6. panta pirmās daļas 3. punkta nosacījumi. Katrai personai ir jābūt brīvai iespējai lietot attiecīgās preces raksturojošus apzīmējumus, izslēdzot iespēju, ka kāda atsevišķa persona iegūst tiesības uz šāda rakstura apzīmējumiem preču zīmes reģistrācijas ceļā;

3.2. aprakstošam apzīmējumam atšķirtspēju var piešķirt izteiksmīgs burtu grafiskais izpildījums vai figurāls elements. Pieteiktais apzīmējums ‘SYNTESE’ ir vārdiska zīme un nesatur nevienu no minētajiem papildelementiem. Apzīmējums ‘SYNTESE’ nav vārds ar jaunu nozīmi, tas neizraisa nekādu jaunu kopiespaidu un tam nav jaunas nozīmes attiecībā uz pieteiktajām precēm. Saistībā ar pieteiktajām precēm patērētāji tajā neko vairāk nesaskatīs kā vien to, ka šīs preces ir iegūtas sintēzes ceļā. Tādēļ pieteiktais apzīmējums nevar pildīt preču zīmes galveno funkciju - nodrošināt atšķirību viena uzņēmuma precēm no citu uzņēmumu precēm. No patērētāju uztveres viedokļa apzīmējumam ‘SYNTESE’ piemīt tikai aprakstošs raksturs un līdz ar to trūkst preču zīmei nepieciešamās atšķirtspējas LPZ 6. panta pirmās daļas 2. punkta izpratnē;

3.3. pieteicēja pārstāve norāda, ka vārdam ‘SYNTESE’ nav nozīmes latviešu, vācu un angļu valodā un ka vidusmēra patērētājs to var uztvert kā fantastiskas izcelsmes preču zīmi. Tomēr, tā kā pieteiktais apzīmējums ietver latīņu alfabēta burtu ‘Y’, kas nav latviešu valodas alfabēta burts, Latvijas patērētāji apzīmējumu ‘SYNTESE’ uztvers kā kādas svešvalodas vārdu. Apzīmējuma ‘SYNTESE’ fonētiskā līdzība latviešu valodas vārdam ‘sintēze’, kā arī minimālās atšķirības šo vārdu rakstībā nozīmē to, ka apzīmējums ‘SYNTESE’ tiks uztverts kā skaidri nolasāma un atpazīstama norāde uz vārdu ‘sintēze’, jo izmainītā rakstība nemaina vārda nozīmi un nerodina kādas citas, nesaisītas asociācijas. Lai gan izplatītāko Eiropas valodu - angļu, vācu, franču – vārdi, kas apzīmē sintēzi, gramatiski nedaudz atšķiras no pieteiktā apzīmējuma, patērētāji par šīm niansēm var nezināt. Ekspertīzes rīcībā esošā informācija liecina, ka vārds ‘syntese’ tulkojumā no dāņu un norvēģu valodas (pievienotas Interneta izdrukas no mājaslapas <http://translate.google.lv>) nozīmē ‘sintēze’. Tātad apzīmējums ‘SYNTESE’ nav uzskatāms par fantastiskas izcelsmes preču zīmi;

3.4. pieteicējs ir papildus iesniedzis materiālus no tīmekļa vietnes www.syntese.dk. Šie materiāli informē par pieteicēju, produktu izstrādāšanu, iegūtajiem sertifikātiem un saņemtajiem novērtējumiem. Tomēr nav iesniegti materiāli, kas ļautu pārliecinoši konstatēt, ka apzīmējums ‘SYNTESE’ lietošanas rezultātā Latvijas attiecīgo patērētāju uztverē ir ieguvis atšķirtspēju attiecībā uz pieteiktajām precēm. Ievadot meklētājā Google vārdus “mesalazīns syntese”, tiek atrasti tikai divi rezultāti, proti, ka ‘SYNTESE’ ir uzņēmumam FERRING B.V. piederoša preču zīme (pievienotas Interneta izdrukas no meklētāja Google). Savukārt no Latvijas zāļu reģistrā pieejamās informācijas redzams, ka tur ir ietverta tikai aktīvā viela mesalazīns (Mesalazinum) un uzņēmuma – īpašnieka nosaukums FERRING B.V., bet neparādās nosaukums ‘SYNTESE’. Tādēļ uz apzīmējumu ‘SYNTESE’ nevar attiecināt LPZ 6. panta trešās daļas noteikumus par to, ka preču zīmes reģistrāciju nevar atteikt uz LPZ 6. panta pirmās daļas 2. un 3. punkta noteikumu pamata, ja zīmes lietošanas dēļ tā Latvijas attiecīgo patērētāju uztverē ieguvusi atšķirtspēju attiecībā uz reģistrācijai pieteiktajām precēm;

3.5. lai novērstu ekspertīzes apgalvojumus par to, ka pieteiktais apzīmējums nav atšķirtspējīgs un ir aprakstošs, pieteicējs izteicis vēlēšanos sašaurināt preču sarakstu: „*aktīvu vielu mesalazīnu saturošie ķīmiskie un bioķīmiskie produkti farmaceitisko līdzekļu un vielu ražošanai zarnu iekaisuma slimību ārstēšanai, aktīvu vielu mesalazīnu saturošie ķīmiskie un bioķīmiskie produkti zinātniskiem nolūkiem zarnu iekaisuma slimību ārstēšanai; izejvielas farmaceitiskajiem preparātiem, proti, mesalazīns farmaceitisko preparātu ražošanai gastroenteroloģisku slimību un stāvokļu ārstēšanai*”. Ekspertīze uzskata, ka apzīmējums ‘SYNTESE’ ir aprakstošs un nav atšķirtspējīgs arī precēm ar šādu ierobežojumu. Arī šādas preces var iegūt sintēzes ceļā, arī uz tām pieteiktajam apzīmējumam nav patērētāju uztverē iegūtas atšķirtspējas;

3.6. pieteicēja pārstāve norāda uz to, ka Latvijā ir spēkā identiska Kopienas preču zīme **SYNTESE** (reģ. Nr. CTM 010774727) attiecībā uz 5. klases precēm un 40. klases pakalpojumiem.

Pieteicēja pārstāve sniedz informāciju arī par citās valstīs reģistrētām preču zīmēm **SYNTESE**. Taču pieteiktā apzīmējuma reģistrējamību nevar ietekmēt identiskas zīmes reģistrācijas fakts citā valstī. Kā tas jau daudzkārt atzīmēts Patentu valdes un Patentu valdes Apelācijas padomes lēmumos, katrā valstī var būt atšķirīga pieeja preču zīmes reģistrācijas absolūto atteikumu pamatojumu piemērošanā, turklāt jāņem vērā, ka apzīmējuma reģistrējamības pamatā var būt attiecīgā apzīmējuma uztveres īpatnības konkrētajā teritorijā, kas ir atkarīgas no šā apzīmējuma primārās nozīmes, tā lietojuma saistībā ar attiecīgajām precēm vai pakalpojumiem, izmantošanas ilguma un apjoma u.tml.

3.7. pieteicēja pārstāve pievērš uzmanību tam, ka Aģentūras TRIA ROBIT apkopotajā pieteikto un reģistrēto preču zīmju datu bāzē ir atrodamas deviņdesmit četras preču zīmes, kas attiecas uz Latviju, satur vārdisko daļu 'SYNT' un ir pieteiktas 1. preču klasē. Nevar uzskatīt, ka šīs zīmes ir līdzīgas apzīmējumam 'SYNTESE' tikai tāpēc, ka tām ir līdzīga daļa 'SYNT'. Iesniegtajā zīmju sarakstā nav tādu vārdisku zīmju, kas būtu fonētiski līdzīgas vārdam 'sintēze' un būtu atzītas par reģistrējamām Patentu valdē.

4. Apelācijas iesniedzēja - uzņēmuma FERRING B.V. (Nīderlande) pārstāve apelācijas iesniegumā un paskaidrojumos ApP sēdes gaitā Patentu valdes lēmuma pamatojumiem nepiekrīt, lēmuma argumentus uzskata par nepamatotiem un apstrīdamiem, pretstatot tiem šādus argumentus:

4.1. ekspertīzes lēmumā norādīts, ka apzīmējums 'SYNTESE' ir līdzīgs latviešu valodas vārdam "sintēze", un tulkojumā no dāņu un norvēģu valodas tas arī to nozīmē. Apelācijas iesniedzēja mājaslapā ir minēts, ka "mūsu uzņēmums ir speciālo zināšanu, pieredzes un izcilības sintēze" (pievienotas Interneta izdrukas no mājaslapas www.syntese.dk). Tas nepārprotami pierāda, ka vārdam "sintēze" šajā kontekstā noteikti ir simboliska, nevis burtiska nozīme un tam nav nekāda sakara ar 1. klases preču ražošanu sintēzes ceļā. Vārds 'SYNTESE' kā uzņēmuma nosaukums un preču zīme simboliski atspoguļo pieredzes, zināšanu un izcilības apkopojumu, pateicoties kuram uzņēmums jau trīsdesmit gadus ir vislabākais aktīvās vielas 'mesalazīns' ražotājs;

4.2. vārdiskais apzīmējums 'SYNTESE' ir arī uzņēmuma FERRING B.V. filiāles SYNTESE A/S nosaukums, tādēļ patērētāju uztverē tas nav saprotams ar vienu un nepārprotamu nozīmi latviešu valodā. Turklāt 1. klases preces neietver vārdu "sintēze" un no tām nevar nepārprotami secināt, ka tās tiek iegūtas sintēzes ceļā, tādēļ apzīmējumu nevar uzskatīt par tādu, kam trūkst jebkādas atšķirtspējas attiecībā uz 1. klases precēm;

4.3. lai izslēgtu iespēju asociēt 1. klases preces ar to ražošanu sintēzes ceļā, pieteicējs savā atbildē uz pieprasījumu jau piedāvāja sašaurināt 1. klases preces šādā redakcijā: „*aktīvu vielu mesalazīnu saturošie ķīmiskie un bioķīmiskie produkti farmaceitisko līdzekļu un vielu ražošanai zarnu iekaisuma slimību ārstēšanai, aktīvu vielu mesalazīnu saturošie ķīmiskie un bioķīmiskie produkti zinātniskiem nolūkiem zarnu iekaisuma slimību ārstēšanai; izejvielas farmaceitiskajiem preparātiem, proti, mesalazīns farmaceitisko preparātu ražošanai gastroenteroloģisku slimību un stāvokļu ārstēšanai*”. Apelācijas iesniedzējs uzskata, ka apzīmējuma izcelsme, pieteicēja vēlme sašaurināt pieteikto preču sarakstu un vārda 'sintēze' pareiza interpretācija šajā lietā ir pietiekami argumenti, lai apgalvotu, ka apzīmējumam 'SYNTESE' ir atšķirtspēja un tas nav aprakstošs attiecībā uz 1. klases precēm;

4.4. ekspertīzes lēmumā norādīts, ka nav iesniegti materiāli, kas ļautu pārliecinoši konstatēt, ka apzīmējums 'SYNTESE' tā lietošanas dēļ attiecībā uz 1. klases precēm Latvijas attiecīgo patērētāju uztverē ir ieguvis atšķirtspēju. Farmaceutiskajā sfērā reklāma nav pieņemta un viena no iespējām publicēt informāciju par medikamentiem ir raksti medicīnas žurnālos. Apelācijas iesniegumam pievienoti raksti, kurus speciālisti medicīnas jomā var izlasīt par uzņēmuma Syntese A/S darbību (pievienotas Interneta izdrukas no mājaslapas www.elsevier.com/locate/jpba ar divām publikācijām). Zāļu valsts aģentūras lēmums apliecina atbilstības sertifikāta iesniegšanu par aktīvo vielu 'mesalazīnum' no ražotāja Syntese A/S (pievienota kopija no Zāļu valsts aģentūras 13.04.2011 lēmuma). No tā var secināt, ka farmaceutiskajā sfērā apzīmējums 'SYNTESE' ir pazīstams attiecīgajiem patērētājiem un zīmei piemīt kaut minimāla atšķirtspēja;

4.5. arī minimāla atšķirtspēja jāuzskata par pietiekamu, lai nepiemērotu reģistrācijas atteikumu. Lietā *NETMEETING* (R26/2998/3) Iekšējā tirgus saskaņošanas biroja (ITSB) Apelācijas padome secināja: "kā jau tika noteikts, vārdi "net" (network) un "meeting" parasti netiek izmantoti kopā. Mums ir jāuztver preču zīme **NETMEETING** kopumā un jākoncentrējas uz vispārēju iespaidu, ko tā rada [...] Preču zīme var atšķirt kāda noteikta ražotāja preces un tomēr saturēt informāciju, kas kaut kādā mērā apraksta šīs preces [...] Dotajā gadījumā padome neuzskata, ka attiecīgajiem patērētājiem būs precīza ideja par pieteikto preču īpašo veidu vai īpašībām";

4.6. Pirmās instances tiesas (tagad Vispārējā tiesa) spriedumā lietā T-87/00 (*EasyBank*) teikts: “preču zīmes, kas netieši norāda uz preču veidu vai īpašībām, nevar uzskatīt par tādām, kam trūkst atšķirtspējas. Nav tādu noteikumu, ka preču zīmes ir jāveido tikai no izdomātiem un citādi neparastiem vārdiem. [...] Ir pietiekami atzīmēt, ka atšķirtspējas neesamība nevar rasties tikai no secinājuma, ka apspiežamajai zīmei trūkst fantāzijas elementa vai tā neizskatās neparasti vai uzkrītoši”. Vispārējās tiesas spriedumā lietā T-360/00 (*UltraPlus*) norādīts: “lai noteiktu zīmes atšķirtspēju, nav nepieciešams secināt, ka zīme ir oriģināla vai fantastiskas izcelsmes”;

4.7. turklāt lielākajā daļā Eiropas valstu preču zīme ‘SYNTESE’ ir veiksmīgi reģistrēta. Eiropas Kopienā šī zīme ir reģistrēta attiecībā uz 5. klases precēm un 40. klases pakalpojumiem.

II. Apelācijas izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie šādiem **slēdzieniem**:

1. No lietas materiāliem var konstatēt, ka apelācija ir iesniegta saskaņā ar LPZ paredzēto kārtību, tādējādi ir pamats to izskatīt pēc būtības.

2. LPZ 6. panta pirmās daļas 2. punkts nosaka, ka kā preču zīmes neregistrē apzīmējumus, kam trūkst jebkādas atšķirtspējas attiecībā uz pieteiktajām precēm vai pakalpojumiem.

LPZ 6. panta pirmās daļas 3. punkts nosaka, ka kā preču zīmes neregistrē apzīmējumus, kas sastāv vienīgi no tādiem apzīmējumiem vai norādēm, kuras var izmantot komercdarbībā, lai apzīmētu attiecīgo preču vai pakalpojumu veidu, kvalitāti, daudzumu, lietojumu (funkcionālo uzdevumu), vērtību, ģeogrāfisko izcelsmi, preču izgatavošanas vai pakalpojumu sniegšanas laiku vai citas preču vai pakalpojumu īpašības.

3. Patentu valde atteikusi preču zīmes **SYNTESE** (pieteik. Nr. M-12-632) reģistrāciju 1. klases precēm “ķīmiskie un bioķīmiskie produkti farmaceitisko līdzekļu un vielu ražošanai; ķīmiskie un bioķīmiskie produkti zinātniskiem nolūkiem; izejvielas farmaceitiskiem preparātiem”. Tās ir preces, ar kurām saskarē kā to pircējs vai lietotājs faktiski var nonākt tikai attiecīgās jomas speciālists. Papildus tam, ka speciālists ir labi informēts, uzmanīgs un apdomīgs, viņa zināšanas konkrētajā jomā ir padziļinātas.

4. Apzīmējums ‘SYNTESE’ reģistrācijai pieteikts kā vārdiska zīme. Tātad šī apzīmējuma uztveri nevar ietekmēt kādi preču zīmē ietverti grafiski papildelementi.

5. Ir pamats piekrist ekspertīzes lēmumā paustajam viedoklim, ka reģistrācijai pieteiktā apzīmējuma ‘SYNTESE’ rakstība un izruna ir ļoti līdzīga latviešu valodas vārda “sintēze” un tā daudzu svešvalodu ekvivalenta rakstībai un izrunai (angļu - *synthesis*, franču – *synthèse*, vācu - *Synthese* un krievu – *синтез*). Apzīmējums ‘SYNTESE’ precīzi atkārto to pašu vārdu dāņu un norvēģu valodās. Tātad var secināt, ka patērētāji, kas ir attiecīgās jomas speciālisti un pārvalda vismaz kādu no minētajām svešvalodām, apzīmējumu ‘SYNTESE’ noteikti saistīs ar latviešu valodas vārdu „sintēze”, pie tam pieļaujot, ka kādā no svešvalodām tas varētu tikt rakstīts tieši kā ‘syntese’. Sakne visiem šiem vārdiem ir viena un tā pati, dažkārt pat pilnīgi sakrīt skanējums, līdz ar to farmaceitisko vai ķīmisko preču ražotājs varētu arī nezināt kā konkrēti kurā svešvalodā.

6. Ar jēdzienu „sintēze” [gr. *synthesis* – savienošana, sakārtošana, sakārtojums] ķīmijā saprot sarežģītāku savienojumu iegūšanu no vienkāršākām vielām; ķīmiska savienojuma veidošanu pēc dabā esoša savienojuma parauga (Ilustrētā svešvārdu vārdnīca, Rīga, izdevniecība „Avots”, 2005, 715. lpp.). Rūpniecībā izšķir naftķīmisko sintēzi un pamatorganisko sintēzi, kā arī smalko organisko sintēzi, kurā daudzpakāpju sarežģītos procesos iegūst vēlamās uzbūves vielas, piemēram, krāsvielas, pesticīdus, zāļlīdzekļus (Latvijas Padomju enciklopēdija, Rīga, Galvenā enciklopēdiju redakcija, 1987, 9. sējums, 12. lpp.). Sintēze kā pamattermins ķīmijā ir ietverts arī citos avotos, piemēram, Latviešu literārās valodas vārdnīcā un I. Meirovica mācību līdzeklī augstskolu studentiem “Organiskā ķīmija” (Rīga, “Zvaigzne”, 1992). Ņemot to vērā, ApP var piekrist ekspertīzes lēmumā minētajam, ka apzīmējums ‘SYNTESE’ attiecībā uz pieteiktajām precēm, kas visi ir ķīmiski un bioķīmiski produkti, pie tam galvenokārt izejvielas, tiks uztverts kā minēto preču ražošanas veidu aprakstošs apzīmējums, proti, kā norāde uz to, ka šīs preces ir iegūtas sintēzes ceļā.

7. Pieteicējs norāda, ka vārds ‘SYNTESE’ kā uzņēmuma (pieteicēja filiāles) nosaukums un preču zīme simboliski atspoguļo pieredzes, zināšanu un izcilības apkopojumu, pateicoties kuram,

uzņēmums jau trīsdesmit gadus ir vislabākais aktīvās vielas 'mesalazīns' ražotājs. Pirmkārt, lai arī šāds skaidrojums ir pieejams pieteicēja mājaslapā, diezin vai to zina lielākā daļa attiecīgo patērētāju. Otrkārt, ApP uzskata, ka šoreiz nav pamata domāt, ka pieteikto preču attiecīgais patērētājs (piemēram, cits ar farmāciju vai pētniecību ķīmijā saistīts uzņēmums), sastopoties ar apzīmējumu 'SYNTESE', analizēs visas tā iespējamās tulkojuma nianšes, kā to norāda apelācijas iesniedzējs. Visticamāk, ka attiecīgais patērētājs galvenokārt pievērsīs uzmanību lietotā apzīmējuma nozīmei tieši attiecīgās nozares kontekstā un pirmkārt uztvers tās nozīmes nianšes, kuras saistās ar nozares specifiku.

8. Vārdi, pat ja tie ir citā valodā, nevar tikt reģistrēti kā atšķirtspējīgas zīmes, un vienam īpašniekam nedrīkst piešķirt tiesības uz to izmantošanu, ja vien šie vārdi ir saprotami to aprakstošajā nozīmē attiecīgajam preču patērētājam un to rakstība vai izruna nav tik neparasta, pārsteidzoša, ka var mainīt vārda uztveri. Savukārt aprakstošs jēdziens raksturo preces to īpatnības, kas ļauj tās atšķirt no citām precēm vairāk pēc to rakstura, nevis pēc to komerciālās izcelsmes. Šī iemesla dēļ šādi preces raksturojoši apzīmējumi nespēj pildīt preču zīmju funkcijas. Tātad uz apzīmējumu 'SYNTESE' attiecas LPZ 6. panta pirmās daļas 2. un 3. punkta nosacījumi, proti, kā preču zīmes nevar reģistrēt apzīmējumus, kuriem trūkst jebkādas atšķirtspējas attiecībā uz pieteiktajām precēm un katrai personai ir jābūt brīvai iespējai lietot attiecīgās preces raksturojošus apzīmējumus, izslēdzot iespēju, ka kāda atsevišķa persona iegūst tiesības uz šāda rakstura apzīmējumiem preču zīmes reģistrācijas ceļā.

9. Iesniedzot apelāciju, pieteicējs ir lūdzis sašaurināt pieteiktā apzīmējuma preču sarakstu, proti, reģistrēt apzīmējumu 'SYNTESE' 1. klasē attiecībā uz šādām precēm: „*aktīvu vielu mesalazīnu saturošie ķīmiskie un bioķīmiskie produkti farmaceitisko līdzekļu un vielu ražošanai zarnu iekaisuma slimību ārstēšanai, aktīvu vielu mesalazīnu saturošie ķīmiskie un bioķīmiskie produkti zinātniskiem nolūkiem zarnu iekaisuma slimību ārstēšanai; izejvielas farmaceitiskajiem preparātiem, proti, mesalazīns farmaceitisko preparātu ražošanai gastroenteroloģisku slimību un stāvokļu ārstēšanai*”. ApP var piekrist ekspertīzes lēmumā minētajam, ka apzīmējums 'SYNTESE' ir aprakstošs un nav atšķirtspējīgs arī precēm ar šādu ierobežojumu. Minētais preču sašaurinājums neizslēdz iespēju, ka attiecīgie aktīvo vielu 'mesalazīns' saturošie līdzekļi tiek iegūti sintēzes rezultātā vai ka patērētāji šo apzīmējumu tā var uztvert.

10. Pieteicējs uzskata, ka apzīmējums 'SYNTESE' farmaceitiskajā sfērā ir pazīstams attiecīgajiem patērētājiem un tāpēc zīme ir reģistrējama. Tomēr ApP var piekrist Patentu valdes pārstāvei, ka nav iesniegti materiāli, kas ļautu pārliecinoši konstatēt, ka apzīmējums 'SYNTESE' lietošanas rezultātā Latvijas attiecīgo patērētāju uztverē ir ieguvis atšķirtspēju attiecībā uz pieteiktajām precēm. Lai arī pieteicēja pārstāve uzsver, ka farmaceitiskajā sfērā reklāma nav pieņemta, arī cita veida informācija par reģistrācijai pieteikto apzīmējumu ir visai skopa. Ievadot meklētājā Google vārdus "mesalazīns syntese", tiek atrasti tikai divi rezultāti, proti, ka 'SYNTESE' ir uzņēmumam FERRING B.V. piederoša preču zīme. Savukārt no Latvijas zāļu reģistrā publiski pieejamās informācijas redzams, ka tajā ir ietverta tikai aktīvā viela mesalazīns un uzņēmuma nosaukums, bet neparādās nosaukums 'SYNTESE'. ApP nevar izsecināt par attiecīgo patērētāju uztverē iegūtu atšķirtspēju tikai no diviem zinātniskajiem rakstiem, kuros pieminēts Dānijas uzņēmums Syntese A/S. Tādēļ uz apzīmējumu 'SYNTESE' nevar attiecināt LPZ 6. panta trešās daļas noteikumus par to, ka preču zīmes reģistrāciju nevar atteikt uz LPZ 6. panta pirmās daļas 2. un 3. punkta noteikumu pamata, ja zīmes lietošanas dēļ tā Latvijas attiecīgo patērētāju uztverē ieguvusi atšķirtspēju attiecībā uz reģistrācijai pieteiktajām precēm.

11. Runājot par pieteicēja pārstāves minētajiem Vispārējās tiesas un ITSB nolēmumiem, ApP uzskata, ka tie neattiecas uz šo gadījumu. Apzīmējums 'SYNTESE' ir ļoti tuvs vai atsevišķās valodās pat pamattermins ķīmijā un attiecīgajiem patērētājiem labi uztverams. Tas tieši apraksta pieteikto preču ieguves veidu, līdz ar to nevar būt runa par kādu apslēptu alūziju vai netiešu norādi. Turklāt tas nav īpatnējs vārdu salikums kā ITSB lēmumā pieminētais apzīmējums 'NETMEETING'.

12. Pieteicēja pārstāve norāda, ka apzīmējums 'SYNTESE' ir reģistrēts citās valstīs un arī Eiropas Kopienā attiecībā uz 5. klases precēm un 40. klases pakalpojumiem. Kā tas jau daudzkārt atzīmēts Apelācijas padomes lēmumos, pieteiktā apzīmējuma reģistrējamību nevar ietekmēt pat identiskas zīmes reģistrācijas fakts citā valstī. Katrā valstī var būt atšķirīga pieeja preču zīmes reģistrācijas absolūto atteikumu pamatojumu piemērošanā, turklāt jāņem vērā, ka apzīmējuma reģistrējamības pamatā var būt attiecīgā apzīmējuma uztveres īpatnības konkrētajā teritorijā, kas ir atkarīgas no šā apzīmējuma primārās nozīmes, tā lietojuma saistībā ar attiecīgajām precēm vai pakalpojumiem, izmantošanas ilguma un apjoma u.tml.

III. Ņemot vērā šā lēmuma I un II daļā minētos paskaidrojumus un secinājumus, Apelācijas padome, vadoties no likuma „Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm” 17.¹ un 19. panta

noteikumiem par apelācijām un to izskatīšanu un pamatojoties uz 6. panta pirmās daļas 2. un 3. punkta noteikumiem, **nolemj**:

1. noraidīt uzņēmuma FERRING B.V. apelāciju par Patentu valdes lēmumu atteikt preču zīmes **SYNTESE** (pieteik. Nr. M-12-632) reģistrāciju Latvijā;

2. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu departamentam, pamatojoties uz šo lēmumu, likumā „Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm” noteiktajā kārtībā izdarīt Valsts preču zīmju reģistrā, kā arī citā Patentu valdes dokumentācijā nepieciešamos ierakstus, kas ir saistīti ar preču zīmes **SYNTESE** (pieteik. Nr. M-12-632) reģistrācijas atteikumu Latvijā.

Saskaņā ar likuma „Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm” 19. panta astotās daļas noteikumiem apelācijas iesniedzējs (preču zīmes īpašnieks) ApP lēmumu var pārsūdzēt tiesā triju mēnešu laikā no šī lēmuma noraksta saņemšanas dienas. Pieteikums iesniedzams Administratīvajā rajona tiesā. Pieteikuma iesniegšana tiesā aptur Apelācijas padomes lēmuma izpildi.

Šis lēmums, ja tas nav pārsūdzēts likumā "Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm" noteiktajā laikā, stājas spēkā pēc tam, kad izbeidzies termiņš tā pārsūdzēšanai.

ApP sēdes priekšsēdētāja

/paraksts/

D. Liberte

ApP sēdes loceklis:

/paraksts/

J. Ancītis

/paraksts/

K. Krūmiņš